

これは TeX でヘブル語を出力する方法の解説です。エゼキエル書 3 4 章 3 0 節を SBL Hebrew フォント（上段）と Ezra SIL フォントで表示してみます。

וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אַתֶּם וְהִמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל Ezek 34:30

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

וַיִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אַתֶּם וְהִמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל Ezek 34:30

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:

このとき彼らは、わたしが、彼らとともにいる彼らの神、主であり、彼らイスラエルの家がわたしの民であることを知る——神である主のことば——。(新改訳 2017)

新改訳 2017 で **יְהוָה** は、太字の「主」、**יְהוִה** は太字の「神」と表しています。

TeX のプリアンブルは以下のようになっています。

Listing 1 プリアンブル

```
1 \documentclass[paper=a4,fontsize=12pt,
2   jafontscale=0.925,head_space=1.8cm,foot_space=2.0cm,
3   gutter= 4zw,line_length=45zw]{jlreq}
4 %% 12ptの時は45zw
5 %Time-stamp: <2021-06-14 09:15:04 doulos>
6 \usepackage{setspace}
7 \usepackage{fontspec}
8 \newfontface{\comicneue}{Comic Neue Regular}
9
10 \newcommand{\kss}[1]{\textdir TLT{\comicneue {#1}\hspace{4mm}}} % 書名、節番号
11 % SBL Hebrew フォントの設定
12 \newcommand{\ksbl}[1]{\textdir TRT{\fontspec{SBL Hebrew}%
13   [Scale=1.8,Script=Hebrew,Contextuals=Alternate]#1}}
14 % Ezra SIL フォントの設定
15 \newcommand{\kssil}[1]{\textdir TRT{\fontspec{Ezra SIL}%
16   [Scale=1.48,Script=Hebrew,Contextuals=Alternate]#1}}
17 % ヘブル語テキストが2行になっても、そのまま印刷する場合
18 \newcommand{\khebv}[2]{\textdir TRT \par TRT%
19   {\hspace{-6mm}}{\kss{#1}} {\hspace{3mm}}{\ksbl{#2}}}
20 % ヘブル語テキストが2行以上になった場合に行間を空ける設定
21 \newcommand{\khebsp}[2]{\begin{spacing}{2.0}\textdir TRT \par TRT%
22   {\kss{#1}}{\ksbl{#2}}\end{spacing}}
23 \newcommand{\khebspzr}[2]{\begin{spacing}{2.0}\textdir TRT \par TRT%
24   {\kss{#1}}{\kezr{#2}}\end{spacing}}
25 \newcommand{\ksblsmall}[1]{\textdir TRT{\fontspec{SBL Hebrew}%
26   [Scale=1.6,Script=Hebrew,Contextuals=Alternate]#1}}
```

Listing 2 本体

```
1 これはTeX でヘブル語を出力する方法の解説です。エゼキエル書 3 4 章 3 0 節を SBL Hebrew フォント（上
2   段）と Ezra SIL フォントで表示してみます。
3 {\khebsp{Ezek 34:30}{ここにヘブル語テキスト}}
4 {\khebspzr{Ezek 34:30}{ここにヘブル語テキスト}}
5
6
7
8 このとき彼らは、わたしが、彼らとともにいる彼らの神、\textgt{主}であり、彼らイスラエルの家がわたしの
9   民であることを知る——\textgt{神}である主のことは——。{\small（新改訳2017）}
10 \vspace{2cm}
11
12 新改訳2017で {\ksblsmall{ヘブル語単語}} は、太字の「\textgt{主}」、{\ksblsmall{ヘブル語単語}}
   は太字の「\textgt{神}」と表しています。
```